

駐溫中領館申辦護照旅行證 5月起全面實施網上預約



**全新平治 12 座位
豪華禮賓車**

去威士拿請坐平治

上門接送 另加 \$6.00

需買來回程，回程可選不同日子及時間

接送地點
溫哥華、本那比
及列治文

特價 \$19
單程起

平治假期

威士拿雪山豪華一天遊(免費吊橋行)

八大景點 保證滿意

- 三文魚繁殖回流場
- 省立公園吊橋步行參觀
- 西溫哥華半山豪宅區及全溫哥華美麗海灣全景
- 馬路灣碼頭公園參觀
- 神龍瀑布小休拍照留念
- 全世界第二大石崗石酋長峰壯麗景色
- 威士拿最美高爾夫球場及湖景水上飛機場
- 綠湖之山水景色

一天威士拿，三文魚繁殖場

包中式午餐

於麗晶酒店位於威士拿世運村內，包晚餐於義大利餐廳，意大利麵條或其他飲品免費。

\$98/位 包中式午餐，意式晚餐

高級貴族洛磯山、班芙四天豪華遊

住宿全高級酒店及賭場酒店

包豐富早午晚餐，另有 BC 省紅酒奉送

上門接送包平治十二座或全新總統禮賓車

每周星期四出發

每位 \$888 雙人同房

旅行團上門接送不另收費

備有 7 人及 12 座位包車服務

全新 2015 奔馳禮賓車，門到門服務，不用等候巴士。來回程酒店或住宅接送，平治車上全真皮座椅，衛星導航，免費衛星電話，可致電世界各地，WiFi 上網 DVD 電影高級音響，專業司機導遊，照顧全程。頭等享受，冷熱飲品小吃免費供應。非一般巴士團可相比，保證玩得開心，VIP 享受車程

溫哥華豪華一天遊 天天出發

- 唐人街：中山公園、千禧門及世界記錄最窄建築
- 煤氣鎮：參觀地球上第一個蒸氣鎮
- 溫哥華會議中心及郵輪碼頭，五帆加拿大廣場，世界會聖火盤
- 史丹利公園及溫哥華沿岸港口景色
- 遊覽格蘭湖公眾市場
- 女皇公園可看全溫哥華景色
- 到北溫哥華，自費參觀全球最長吊橋及樹上吊橋群
- 參觀釀酒廠，世界聞名之冰酒及葡萄酒

原價 \$65
特價 \$45
(大小同價)

維多利亞豪華平治遊 大人 \$168 小童 \$138

包船票及寶翠花園入場券，參觀水上飛機場，省議會，維多利亞大酒店及漁人碼頭，暢遊維多利亞英式豪宅區，及遊船俱樂部及海獅生態，行程最長最好，一早玩到晚上盡興而歸，包豐富中式自助餐，及飲品全免。

可為顧客提供多種旅遊行程及租車服務，包括機場接送、商務接待、婚禮服務等。

平治假期擁有全新 2015 年奔馳禮賓車，可在婚禮當日為新人提供點到點的接送服務。

查詢報名：604-723-9028

七天二十四小時營業

持有政府牌照 ICBC 千萬保險

可另外安排行程及包車服務

**世界佛教會舉辦
清明節超薦法會**

世界佛教會定期舉辦一年一度清明超薦法會。

日期：二零一六年四月一日至三日(星期五、六、日)即農曆二月廿四、廿五、廿六日。

開門時間：每天上午九時至下午四時。

法事程序：九時卅分開始，恭請度明法師、恆泉法師、宏通法師、明通法師及諸位法師，領導全體經生虔誠誦經禮懺，超薦先人離苦得樂，往生淨土；並於三時(星期日)晚上六時舉行「大蒙山施食」一堂，超度所有無主孤魂，以此功德迴向各界善信吉祥如意，健康長壽，冥陽兩利。

報名日期：即日起開始。

各界善信如欲超薦先親及先友，請於每天上午九時至下午四時駕臨本會登記。

地址：溫哥華市東四十九街五二五號

電話：(六零四) 三二五——六九一一

【明報專訊】中國駐加拿大大使館於4月1日起全面實施護照、旅行證網上預約申請制度的消息，引起本地不少華裔市民在社交媒體推文，提醒需要辦證人士注意。不過中國駐溫哥華總領館官網昨日發出通知，稱溫哥華地區全面預約將由5月1日開始。多數市民認為網上預約是大勢所趨，亦有人表示此舉可能給缺乏網絡知識的長者帶來不便。

中國駐溫哥華總領館昨日下午於官網發出通知稱，5月1日起將全面實行護照、旅行證網上預約，未提前預約者申請將不予受理。遺失護照且急於回國的臨時來加人員申辦旅行證則毋須預約。

總領館一位相關工作人員指出，網上預約申請制度，可以有效減少因無預約造成的排隊、擁擠現象，提高辦事效率，提升服務質素，也可以方便大家更合理地安排自己的時間。

她說，網上預約制度是一種趨勢，中國駐

加拿大大使館所轄的領事服務區域，如渥太華、魁北克等將於4月1日開始實施，溫哥華總領館領區也會跟進大使館這一舉措。

列治文華裔市民崔太太對網上預約制度非常讚賞，她剛剛為8歲的女兒在網上預約了辦理護照的申請，並將於4月前往辦證中心辦理。崔太太表示，自己一直喜歡提前預約辦事的方式，因為可以節省排隊等待時間，安排好每天的活動時間表心裏也更踏實。不過，崔太太建議說，如網上預約變成必須，則上網申請人數會比現時更多，希望申請系統可

以進一步升級，以應付大量增加的需求。

剛於3月中旬申請更新護照的丁小姐則表示，目前本地辦理護照及旅行證，可以預約也可以直接前往辦證中心，但相比之下預約會更省時。張小姐說，辦證中心有兩套叫號排隊系統，提前預約的叫號速度感覺比無預約的更快。

她還表示，或許因為正值春假高峰期，在她進入辦證中心拿取號碼前，門口也需排隊約20分鐘，相信未來若推行全面預約制度，門口排隊壓力亦會減輕。

丁小姐相信全面推行預約制度能夠提高辦證效率，是一件好事，不過對於一些個別群體或許會增加不便。比如一些缺乏電腦知識的長者，未來恐怕需要他人幫助才可完成預約；另外一些彈性時間工作者，本來可以根據自己空閒時間隨時前往，但硬性規定後則必須提前做出安排。

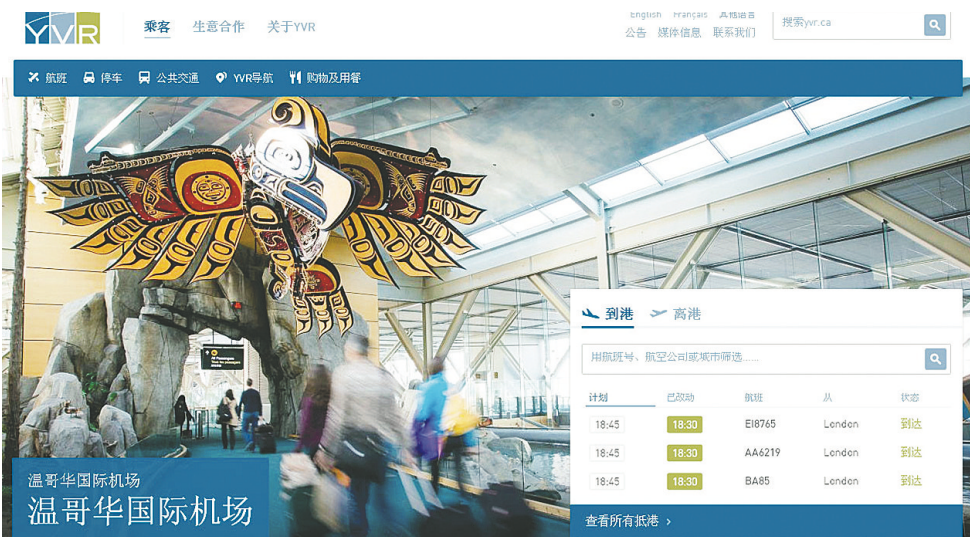
溫機場新網站 支持中文界面

【明報專訊】溫哥華國際機場(YVR)昨日推出全新網站，除了符合手機顯示形式外，還同時支持英文、法文以及中文界面。

溫哥華國際機場管理局市場推廣部副總裁默里(Arne Murray)表示，新網站以全新方式更有效地服務客戶，包括簡單易用的導航等功能。

新網站界面獨具特色，利用大膽的圖片及簡潔的圖表信息，展現出溫哥華機場的地方特色。

新增的人性化功能則包括：可為用戶搜索實時航班信息，了解航班狀態變化；為機場旅客提供更人性化的指南；為用戶提供商店、服務和設施的營業時間、地點以及優惠促銷等信息；停車位預訂系統、交互式終端地圖、嵌入式客戶服務及社交媒體功能等。



溫哥華國際機場網站亦支持中文服務。(YVR網站截圖)

未來該網站還將提供更多個性化功能，例如為用戶保存喜愛的餐廳紀錄、根據客

經濟建設去年多項突破 列市新建工程投資近10億

【明報專訊】列治文2015年在眾多經濟發展領域取得突破，成功向市議會制訂的2014至2018年發展目標邁進。

列治文市政府昨日表示，市議會在2014至2018年任期內的目標包括安全的社區、充滿活力的城市、優質的基礎網絡、強大的財務管理、良好的經濟發展環境等。

2015年該市在很多領域取得長足進步和發展，主要包括：

- 建築業空前活躍，全市新建工程投資額達到近10億元；

- 在影視製造業方面，列市亦達到史上最繁忙的一年，有數套電視劇及兩部故事片去年在該市拍攝，鞏固了其影視業樞紐城市地位；
- 2.8萬平方呎的全新市中心社區中心(City Centre Community Centre)於去年9月正式開放，為人口快速增長的該區域提供了一個運動、休閒、娛樂的新去處；
- 列治文奧運體驗館(Richmond Olympic Experience)去年於列治文冬奧速滑館(Richmond Olympic Oval)開幕，為當地居

民及遊客又增加一觀光點；

- 擁有296個單位的長者廉租房「同濟大樓長者房屋」(Kiwani Towers Seniors Housing)全部租盤，列治文市府還因該項目獲頒2015卑詩城鎮聯盟(UBCM)優秀獎；
- 包括水上設施、長者中心、運動及娛樂設施在內的新明納康體中心(Minoru Complex)開始投入建設，未來將為市民提供一個活躍生活、保持健康的場所；
- 另外列治文市兩間消防局的重建工作亦開始設計施工，預計將於2017年投入使用。

重建祈福

華埠老字號「金菊園」失火焚燬後，終於獲得市府的建築許可。經營者顏先生預計會在明年3、4月可以重新啓業。建築師韋業祖透露，新建建築物會彰顯老華埠的特色。圖為金菊園業主Susanna Ng(前排左二起)、顏先生、韋業祖等為「金菊園」的順利重建舉行儀式。(陳志強攝)

華埠舊事口述歷史幻燈片

【明報專訊】溫哥華中央圖書館定於4月7日晚上7點至8點半舉辦「華埠舊事：製作本地華人史」講座(粵語翻譯)，慶祝溫哥華公共圖書館華埠舊事正式問世，該口述歷史幻燈片採集了眾多唐人街老居民的訪談。市民可瀏覽新的在線館藏，與片中採訪對象見面，並且看看怎樣開始您自己的口述歷史項目。查詢請電604-331-3603。

低收入新移民免費報稅

【明報專訊】務適(MOSAIC)為低收入新移民提供免費報稅服務，詳情請瀏覽www.mosaicbc.com/settlement-services。預約請致電604-254-9626(溫哥華)及604-438-8214(本那比)。另於4月1日下午1時至2時半，介紹兒童教育政府免費資助，報名請致電604-254-9626，地址：304-2730 Commercial Dr., Vancouver。

大溫地區天氣預測

今天	4/1 (五)	4/2 (六)	4/3 (日)
晴 5-16°C	晴 6-17°C	晴間雲 6-15°C	晴間雲 8-15°C

世界部分城市天氣預測

城市	溫度(°C)	概況
卡加利	2-12	多雲
愛蒙頓	3-11	晴間雲
溫尼辟	-7-6	陣雨
多倫多	9-12	雨
渥太華	12-14	雨
滿地可	12-13	雨
三藩市	10-17	晴間雲
洛杉磯	11-19	晴
紐約	16-22	晴間雲
香港	17-21	多雲
台北	19-24	多雲
北京	8-23	晴
上海	12-21	晴間雲
廣州	19-28	多雲
新加坡	27-26	晴
東京	9-18	多雲
悉尼	17-27	晴間雲
倫敦	2-14	晴間雲

649 3月30日 星期三 中獎號碼

14	27	28	30	45	46	44
----	----	----	----	----	----	----

百萬大獎號碼 **44420076-01** 特別號碼

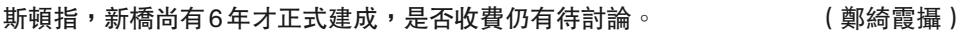
幸運號碼 **3 13 67 78**

BC-49 特別號碼

5	13	24	28	36	46	47
---	----	----	----	----	----	----

中獎號碼以彩票局正式紀錄為準
查詢可瀏覽彩票局網頁：www.bclic.com

發布第三階段公眾諮詢報告



A decorative vertical bar consisting of 20 solid green circles arranged in a single column along the right edge of the page.

斯頓指，諮詢結果顯示，很多人都支持興建新橋，並指省府會盡力

其中一個反對項目的環保組織，野生委員會（Wilderness Committee）提出，新橋的出現將會增加汽車流量，並會在未來50年，對空氣帶來約額外七百萬噸的二氧化碳。組織認為，聯邦政府的基建撥款，應用來建造更綠色的未來，例如改善公共交通運輸系統等。

130 企業連署

反對黨轟有償捐血 危害卑詩醫療體系

市議員下周提動議

金熊貓國際微電影人中國首都文化體驗之旅成員在北京電影學院校園合影留念。
(主辦方提供)

金熊貓國際微電影人訪北電

溫哥華 新貨剛運到

開業30年 早到選擇多

折扣高達 50-60% OFF

列治文店及溫哥華兩店陳列超過 20,000 張
波斯、中國、印度、尼泊爾、巴基斯坦、土耳其
精選人手製造地氈，歡迎蒞臨選購。

**全部地氈
採用優質羊毛
及絲製造**

品質保證

**節省 高至
50-60%**

寄往中國、香港、台灣
毋須付 GST、PST 稅



為家居及辦公室平添特色 選擇優質地氈的總匯
免費泊車、免費送貨、減價期有限 欲購從速、可家中試用

特設清洗、修補、Trades-in 服務

列治文店	溫哥華新店	溫哥華店
120-7991 Alderbridge Way (No.3 夾 Alderbridge) 電話：604-214-0096 星期一至六：10:30-6:00pm 星期日 11:30-5:30pm	1705 Burrard Street (Burrard 夾 1 Ave) 電話：604-730-9161 星期一至六：10:15-6:15pm 星期日 11:15-6:00pm	2116 West 41st Ave. Vancouver, B.C. 電話：604-261-2255 星期一至六：10:15-6:00pm 星期日 11:30-5:30pm

紀念先僑

(中華會館提供)

